

Maulana Azad National Urdu University

M.A. (Translation Studies)

II - Semester Examination May - 2015

Paper 9 : Terminology and Its Significance

نواں پرچہ : علم اصطلاح اور اس کی اہمیت

Total Marks : 70

Time : 3 hours

10 X 7 = 70

نوٹ : درج ذیل میں سے کوئی سات سوالوں کے جوابات لکھیے۔ تمام سوالات کے نشانات مساوی ہیں۔

- 1- اصطلاح سازی سے متعلق پروفیسر وحید الدین سلیم کے تصورات اور نظریاتی مباحث کا جائزہ لیجیے۔
- 2- اصطلاح کی تعریف کیجیے اور اس کی اہمیت و ضرورت پر روشنی ڈالیے۔
- 3- دارالترجمہ جامعہ عثمانیہ کے وضع کردہ اصطلاح سازی کے اصول لکھیے۔ اور ان کی تشریح کیجیے۔
- 4- ترجمے میں تبدل اور معنوی تغیر سے کیا مراد ہے۔
- 5- اصطلاح سازی کے انتظام و انصرام (Management of Terminology) پر تفصیلی گفتگو کیجیے۔
- 6- مصطلحین (Terminologists) کے لیے کیریئر کے کیا مواقع ہیں، عصری تناظر میں اظہار خیال کیجیے۔
- 7- قومی کونسل برائے فروغ اردو زبان کے اصطلاح سازی سے متعلق اصول و طریقہ کار پر مضمون لکھیے۔
- 8- ذیل میں سے کسی دو پر مضمون لکھیے۔

(1) اصطلاح سازی بحیثیت شعبہ علم (2) مجلس وضع اصطلاحات جامعہ عثمانیہ

(3) اصطلاحات کی معیار بندی

9- درج ذیل اردو اصطلاحات کے متبادل انگریزی اصطلاحیں لکھیے۔

- | | | |
|-----------------------|-----------|------------------|
| (1) نشاستہ | (2) شریان | (3) اقتدار اعلیٰ |
| (4) سرخ فیتہ | (5) وصیت | (6) مرافعہ |
| (7) تشکیلیات | (8) اسلوب | (9) متضاد |
| (10) ماحولیاتی آلودگی | | |

10- درج ذیل انگریزی اصطلاحات کے متبادل اردو اصطلاحیں لکھیے۔

- | | | | |
|------------------|------------------|----------------|--------------------|
| Bye-Election (4) | Blank Verse (3) | Inflation (2) | Outstanding (1) |
| Mythology (8) | Non-Violence (7) | Appendix (6) | Nervous System (5) |
| | | Nutrition (10) | Ocean Current (9) |

